The political instability and the COVID-19 pandemic may have underscored the crucial role of a strong merchant navy in our daily lives. Without the

support of a well-trained, readily available seafaring workforce. ability to respond effectively to global crises would be severely compromised. Seafarer recruitment remains one of the primary focuses of the Guild. Last year, the Hong Kong Maritime Scholarship launched several informative visits to as maritime students explore

subsidy

schemes to attract young people to the seafaring industry. The Guild also organized a number of events, such maritime facilities and career seminars for students from the Maritime Services Training Institute and Hong Kong Sea School. Additionally, the Guild helped employment opportunities in various types of merchant vessel, including cruises.

Merchant Navy Officers' Guild - Hong Kong 香港商船高級船員協會

新年伊始,我謹代表協會理事會成 員,向全體會員、海事朋友們致以

最誠摯的祝福,祝願二零二五年人 人幸福安康、順利興旺。 強大的商船隊在我們日常生活中起 關鍵作用,在世界局勢不穩定和新 冠肺炎疫情期間尤其顯著。如果缺 乏訓練有素、隨時可動用的航運勞

動力,我們有效應對全球危機的能

力將受到嚴重損害。因此,海員招 募仍然是協會的主要工作之一。去 年,香港海事助學基金推出多項資 助計劃,吸引年輕人加入航運業。 協會還舉辦了多項活動,例如參觀 海事設施、職業研討會等,讓海事 訓練學院和香港航海學校的學生更 了解業內情況。此外,協會還幫助 海事學生在包括郵輪在內的各類商 船中,探索更多就業機會。

提供高質的會員服務是我們的首要任 our priority. The Guild has maintained the 務之一。協會舉辦的活動數量,會所 number of events and service provided 的服務水平,均回復至疫情前的水 by the Merchant Service Club at 平。去年的協會旅行大受好評,參加 pre-pandemic levels. Last year's Guild 者很高興與老朋友重聚。為會員而設 Travel was well received, and participants were delighted to reconnect with old 的新春酒會也氣氛熱烈。此外,我們

慶祝。

Christmas Party with friends from the maritime industry. We look forward to more opportunities to gather with our members and friends in the new year. The Hong Kong International Seafarer Services Centre (HKISSC) was jointly established by the Guild and the Amalgamated Union of Seafarers, Hong Kong. Besides conducting hundreds of ship visits and delivering numerous welfare packs to seafarers arriving in Hong Kong, HKISSC also provided diverse comprehensive services. In addition to addressing physical concerns through interest classes offered at the Activity Room, HKISSC provided psychological

friends. The Lunar New Year Party also created a lively atmosphere. In addition,

we hosted the Spring Dinner and

High-quality member service

support to members through Crew Care. Last year, General Secretary of the Guild was elected to the Executive Board of the International Transport Workers' Federation. This has enhanced the Guild's significance on influence and international platform. With new hopes for the New Year, the Guild will continue to uphold its purpose and strive to defend the rights and welfare of seafarers while doing our best to provide support for our members. On behalf of the Guild, I invite all members and friends in the industry to continue walking side by side with us. May

the resilience of the snake bring us strength, flexibility, and determination

throughout 2025! Captain Wu Kwok Hau The President According to the Guild Rules, the Annual General Meeting is held in June every year. The

their voting rights by using proxy.

大會上各相關動議和事項進行表決。

網上表格,或可與協會辦公室職員聯絡。

Merchant Navy Officers' Guild - Hong Kong 香港商船高級船員協會

the Guild Office.

Tel: 2545 8269

香港國際海員服務中心(HKISSC) 由協會與香港航業海員合併工會共同 成立。過去一年,HKISSC 除進行數 百次船舶探訪及為抵港的海員派發大 量福利包外,亦提供更多元化、更全 面的服務。除了透過活動室提供的興 趣課程,促進會員身體健康, HKISSC還透過「同航」心理支援服 務致力促進海員精神健康。 去年・協會秘書長獲選為國際運輸工 人聯盟行政委員會成員,增強了協會 在國際平台上的影響力。新年新希

為航運界朋友舉辦了春茗及聖誕派對亦

甚受歡迎。我們期待在新的一年有更多

機會與會員、海事朋友共聚一堂,熱鬧

力為我們的會員提供支持。我謹代表 協會邀請全體會員和業界朋友們繼續 與我們並肩前進。祝願各位今年蛇年 萬事如意,平安吉祥! 胡國豪 船長

望,協會將繼續秉承其宗旨,努力捍 衛海員的權利和福利,同時盡最大努

Merchant Navy Officers' Guild - Hong Kong 香港商船高級船員協會 The Guild AGM to be held in June



## 查詢電話: 2545 8269 電郵: mail@mnoghk.org

略建言。未能出席週年大會之會員則可透過委託授權另一出席代表行使議決權。

如對週年大會事項和領取委託授權書事宜有任何查詢,歡迎隨時聯絡協會辦公室。

AGM is the most important decision-making body of the Guild. Members will receive reports from the Executive Council about the works and financial operations throughout the year. All members with voting rights are also eligible to vote on the Guild's issues raised in the AGM.

Attending the AGM and executing the voting power are the rights of members. We welcome and expect your input to the Guild for improving performance and strategy. For those who cannot attend the AGM in person, they may authorize another qualified member to execute

For details and queries about AGM and collection of proxy form, please feel free to contact

會員週年大會將於六月召開

根據協會章程,協會會員週年大會於每年六月舉行。週年大會作為協會最重要的決策架構, 執行理事會將向各會員報告過去一年工作及財務運作。所有具投票權之會員亦有資格就週年

參加週年大會及行使投票權是每名會員的權利,我們歡迎並期望您的參與,就協會工作和策

**Membership Renewal Reminder** Our Guild's success wouldn't be possible without the continuous support and loyalty of our members over the years. Embracing environmentally friendly practices, membership renewal reminders are now being sent via email. Simply provide the Guild with your email

address, and you will receive the renewal reminder one month before your membership expires. If you'd prefer to receive membership renewal reminder by mail, please fill in the

online form via the QRcode or contact the Guild Office staff. 會員續會通知

承蒙協會會員及會所會員多年支持,協會會務蒸蒸日上。為配合環保趨勢 會員續會通知已經由電郵發出,只需向協會提供電郵地址,會員續會通知將 於會籍到期日前一個月發出。若會員希望續會通知經書面寄出,請透過填寫

Highlights of Christmas Party









During the visit, students explored various onboard facilities, including dining and recreational areas. They were also granted special opportunity to visit the cruise ship bridge, where the second officer on duty provided a detailed explanation of its operations. The Chinese cruise brand is keen on hiring local students. Last year, with a referral from the Guild, a graduate of MSTI was

employed as a cadet on the Adora Magic City.

參觀郵輪

對本地海事學生來說,郵輪工作雖然受歡迎,機會 卻不多。在內地愛達郵輪的安排下,一群海事訓練 學院師生於一月十八日上船參觀抵港的愛達·地中 海號,讓學生多了解郵輪工作,增加入行興趣。

學生在船上參觀多項設施,包括餐飲及享樂設施, 更到訪機艙控制室,並由當值二副詳細講解,機會 難得。而該中國郵輪品牌亦有意聘請本地生,去年 在協會介紹下,一名海事訓練學院畢業生已受聘於

愛達·魔都號上當見習生。

HKD 936,000) in unpaid wages.

seafarers' issues promptly.

return home, with their wages settled.

**Guild Sailing Team Engaged in Macao International Regatta** 

Merchant Navy Officers' Guild - Hong Kong 香港商船高級船員協會

## Merchant Navy Officers' Guild - Hong Kong 香港商船高級船員協會

Since December 2023, the vessel had been anchored in Chinese waters south of Hong Kong. The eleven Indonesian crew members had boarded the ship in Ningde, China, in June 2023 and had stayed on the vessel beyond their contract period and the maximum onboard duration of twelve months as stipulated by the Maritime Labour Convention (MLC). The Master reported that they had not received their wages since June 2024, nor had the shipowner supplied water and provisions on time. Before entering Hong Kong, the vessel's Sierra Leone registration had been revoked, and it lacked a valid P&I insurance certificate.

According to the MLC 2006, as the shipowner failed to cover seafarer repatriation costs, left the seafarer without the necessary maintenance and support and failed to pay contractual wages for a period over two months, thus the case was considered as seafarer abandonment.

GRAND SUNNY anchored in the southern anchorage area near Lamma Island. The Port State Control of Marine Department subsequently boarded the vessel, identified multiple safety issues, and detained it. The ITF Hong Kong Inspector contacted related departments and organizations, including the Marine Department, Immigration Department, Indonesian Consulate in Hong Kong, and the Mariners' Club for providing the crew with emergency food and water provision. The ITF Hong Kong Inspector reached out to the shipowner and a former Hong Kong port agent with information from the Master, urging them to resolve the

On 26th August, the ITF Hong Kong Inspector and staff from the Indonesian Consulate in Hong Kong visited the crew. The Hong Kong International Seafarer Services Centre (HKISSC), jointly established by the Guild and the Amalgamated Union of Seafarers, Hong Kong, also provided food, water, and necessities to alleviate the seafarers' immediate needs.

After multiple negotiations, the shipowner agreed to resume supplying food and water to GRAND SUNNY. The first batch of sixty-six tons of freshwater was delivered to the vessel on 28th August. The ITF then started help recovering unpaid wages for the crew.

Furthermore, the shipowner had not appointed a formal port agent in Hong Kong.

The case was reported to International Labour Organization (ILO) by the ITF.

**GRAND SUNNY** 

The International Transport Workers' Federation (ITF) Hong Kong Inspector, nominated by the Guild, recently handled a case of seafarer abandonment, successfully assisting eleven Indonesian seafarers in returning home and recovering a total of USD 120,000 (equivalent to

On the evening of 19th August, 2024, the ITF Hong Kong Inspector received a distress call from the crew of the cargo ship GRAND SUNNY, reporting a shortage of food and water,

urgently requesting entry into Hong Kong waters for assistance.

However, the shipowner repeatedly delayed payments citing cash flow issues and remittance restrictions. The shipowner finally transferred the crew's June wages to Indonesia on 7th October. Merchant Navy Officers' Guild - Hong Kong 香港商船高級船員協會

Subsequently, the shipowner released the wages for July to October at the end of November. Given that GRAND SUNNY needed more time for repairs and to address safety concerns before leaving Hong Kong, the ITF Hong Kong Inspector suggested that the shipowner repatriate some seafarers first, retaining only the minimum safe manning levels to ease onboard living demands. On 25th November, the shipowner arranged for three seafarers to

Finally, the shipowner paid the remaining wages for all crew members in December and arranged for a crew change, replacing eight overstay crew members with seven new Indonesian seafarers. On the day of disembarkation, the ITF Hong Kong Inspector and staff from the Indonesian Consulate in Hong Kong accompanied the crew to the airport for their departure. On behalf of the crew, the Master expressed their happiness, as they had

been on the ship for over eighteen months and were finally able to return home.

Departures

年六月在中國寧德登船工作,逗留船上時間已超過合同期限,甚至海事勞工公約規定的十二 個月最長在船時間。船長表示,他們自去年六月起再沒有收到工資,船東方面的食水補給亦 沒有按時送抵。船隻進入香港之前,已被原本的船旗國塞拉利昂撤銷註冊,船上亦沒有有效 的保險證書,船東在香港亦沒有委托正式的港口代理。

該船的中國船東及前香港代理人取得聯絡,敦促他們儘快解決船員問題。 至八月廿六日,ITF香港檢查員和印尼領事館的職員登船探訪船員,由協會與香港航業海員 合併工會共同成立的國際海員服務中心(ISSC)亦為船員送上食物、淡水及生活必須品等,以 解他們燃眉之急。

GRAND SUNNY駛入香港後,於南丫島南錨區下錨停泊。其後海事處港口監督上船檢查,並 以船舶存在多項安全問題而進行扣押。ITF香港檢查員聯絡了海事處、入境處、印尼駐港領 事館及海員俱樂部等機構,先為船員提供了應急的食物及淡水,再從船長提供的資料中,與

經多番談判,船東答應恢復供應GRAND SUNNY的伙食及淡水,而第一批共六十六噸的淡水 亦於八月廿八日運上船。其後ITF着手替船員追討欠薪。惟船東一直以資金周轉困難、匯款 限制等理由多番拖延發薪。經協調後,船東於十月七日終於將船員六月份的工資匯到印尼。 其後,船東於十一月底再發放船員七至十月份工資。因考慮到GRAND SUNNY需要多一段時



Written by Jason Lam, ITF HK Inspector

此船自二零二三年十二月起一直停泊在香港以南的中國水域。船上十一名印尼籍船員於二三

**GRAND SUNNY**個案

協會提名的國際運輸工人聯盟(ITF)香港檢查員最近接獲一宗海員遺棄個案,成功協助十一

去年八月十九日晚,ITF香港檢查員接獲貨船GRAND SUNNY船員求助,指貨船缺水缺糧,需

名印尼海員順利回家,並討回十二萬美元(折合九十三萬六千港元)欠薪。

Merchant Navy Officers' Guild - Hong Kong 香港商船高級船員協會

要緊急進入香港水域求救。

組織(ILO)通報。

家,並結清他們的工資。

根據《2006年海事勞工公約》(MLC 2006),因船東未能提供船員的遣返費用、沒有向海員 提供支援及維護,及拖欠工資兩個月以上,該船已被視作海員遺棄個案,ITF亦向國際勞工

間進行維修及解決安全問題才可離港,ITF香港檢查員建議船東先把部分船員遣送回家,只 留最低安全人手編配在船,以減輕船上生活需要壓力。船東於十一月廿五日安排三名船員回 最後,船東在十二月發放所有船員的餘下工資,並安排船員換班,以七名新印尼船員替換八



